



第六十四次全体会议
2013年12月10日星期二下午3时举行
纽约

主席： 约翰·阿什先生.....（安提瓜和巴布达）

因主席缺席，副主席托莫·蒙特先生（喀麦隆）主持会议。

下午3时35分开会。

议程项目69

促进和保护人权

《世界人权宣言》通过六十五周年纪念会议

代理主席（以英语发言）：我现在请常务副秘书长发言。

常务副秘书长（以英语发言）：我非常高兴看到这么大的会场和如此多的与会者。

在我开始正式发言之前，我想给大家讲一件事情。我曾经在我的母国瑞典就人权问题作过演说和讲座，一位女士在电视上看到我后，给我寄了一本她在家中书房保存了多年——事实上自1950年开始保存——的小册子。那本册子就是1948年12月10日通过的《世界人权宣言》。她曾出席在纽约举办的一次研讨会，并且花了25美分高价买下了那本小册子。她还说，当时主持会议的是一位非常和善的女士，因此她在会后上前索要那位主持人的亲笔签名。她说，我在人权问题上讲得好极了，她想把小册子送给我。后来她把小册子寄给了我，我打开后

发现第3页上写着：“祝你好运，埃利诺·罗斯福”。天啊，这是真的吗？于是，我把它放在我银行保险柜中一个非常特殊的小盒子里。

我讲这件事，只是想说，世界人民期盼着我们履行我们的人权义务。他们知道什么是好的、什么是对的，他们在书房里保存着小册子，而且他们心中坚信，我们一定会践行人人具有平等价值这一信念，落实本组织所代表的原则、宗旨和价值观。

我真的十分高兴参加今天的仪式。秘书长原计划出席此项活动，但他刚参加完纳尔逊·曼德拉——历史上最伟大的人权卫士之一——的追悼会，现在正在从约翰内斯堡返回的途中。秘书长要我向在座各位转达他的问候，并向今天的联合国人权奖获得者表示祝贺。

我想要同他一道，向今天到会的或者身处世界各地但心与我们同在的活动人士、律师和人权维护者表示敬意。每个人都在以自己的方式谋求每个人与生俱来的自由和受保护权利。人权维护者要求各国政府履行其义务、加强法治、增强妇女和女孩权能，并指明全球人权行动的新领域，侧重关注那些被忽视的问题和边缘化的人群。他们今天完全应当在联合国这里得到嘉奖。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



人权是本组织特性和任务的一个核心部分，是构成联合国基础的三个支柱——和平与安全、发展和人权——之一。《联合国宪章》指出，我联合国人民重申基本人权、人格尊严与价值之信念。我们所做的一切工作都源于这一基本前提。联合国致力于不加区分地促进和鼓励尊重所有人的权利。如果我们的工作不能兑现我们对人格尊严与价值的承诺，那么我们就是自损现象，而且也背离《宪章》。

自大会在六十五年前的今天通过《世界人权宣言》以来，已经取得了巨大进步。我们现在拥有广泛的人权法律和标准、监测执行情况的广泛各种机制，而且越来越多的专家出现在世界各地的现场。

今年还是1993年《维也纳行动纲领》通过二十周年，其中载有关于人权——经济、社会、政治和公民权利——的大胆设想，当然非常关键的是，当时还设立了人权事务高级专员办事处，众多人的长期梦想终于实现了。2006年，建立了新的人权理事会。对人权的认识从来没有这么高。同时，我们必须承认，全世界无数的人仍享受不到他们的权利，这种情况很明显，而且令人极为痛苦。

贫穷、不平等和经济危机继续使人们挨饿、失业和无家可归。镇压和暴政使得人们无法参与影响其生活的决定。恐怖主义、极端主义和此起彼伏的野蛮行径导致产生恐惧及仇恨和暴力的恶性循环。

我们继续在武装冲突中看到大规模侵犯人权和违反国际人道主义法的行为。对于在国家层面保护人权和预防侵权行为，首先应由联合国会员国承担责任。当其他国家不履行承诺导致大规模侵权行为和暴行时，国家应当采取适当行动。我们大家都必须做更多的工作，尤其是通过普遍定期审议来确保各国履行其责任。这还意味着我们必须确保同联合国合作的个人都能免受恐吓或骚扰。世界各国人民必须享有其与本组织合作的固有自由，本组织就是为他们建立的。

秘书长和我坚信，各国人民同我们自由交流的自由和能力，对于本组织的力量和作用十分重要。我们对维护和保护这一自由及能力负有集体责任。联合国系统方面致力于做得更好。我们已开始通过行动计划直接落实人权，以确保我们对大规模侵犯人权的风险作出预防性应对。

作为第一步，秘书长最近致信联合国全体工作人员，重申联合国系统承诺确认新增风险并支持国家当局在发生侵犯人权行为时尽早采取基本行动。当国家当局不能或不愿意作出反应时，我们也决意提请适当的联合国机关和区域组织关注侵权行为。

人权状况为我们提供了将要发生灾难和危机的最佳预警信号。当我们分析过去50年的冲突时，我们发现冲突常常，甚至在大多数情况下，始于侵犯人权。为什么我们不在这一阶段采取更加有力的行动而要坐等整个房子都着火呢？在这方面，我们今天尤其惦念中非共和国境内发生的暴行的受害者。大会将回顾，我们发出的集体援助一个即将崩溃的国家的强烈呼吁，必须在今天，即《世界人权宣言》周年纪念日继续回荡。

展望未来，我们还必须竭尽全力，确保在会员国审议其2015年后发展议程时考虑到权利视角。我们有一个公式：没有发展就没有和平，没有和平就没有发展，不尊重人权和法治，就没有和平与发展。

法治和人权是发展的成果，也是发展的推进手段。通过密切关注治理机构和法治，我们能够在实现持久和平与可持续发展方面取得长足进步。走尊重人权的道路，应当在人权学习和人权教育的促进下，成为我们的生活方式。

正如我在之前的发言中所提到的，纳尔逊·曼德拉的一生即体现了他以前所说的。他说：“无人天生就因为肤色、背景或宗教而憎恨他人”。如果仇恨是学来的，那么爱也是能教会的，因为爱比其对立面更能自然地深入人心。这些智慧箴言使我们大家不禁要缅怀纳尔逊·曼德拉。

最后，我要说的是，只有通过会员国的承诺、通过民间社会和人权捍卫者的工作，以及通过继续增强联合国系统的实力，我们这项构成联合国宗旨和原则核心的事业才能取得成功。我们共同开展了这些工作，我们只有团结起来，争取人人过上有尊严的生活，我们才能共同取得成功。

代理主席（以英语发言）：我感谢常务副秘书长的发言。

大会第六十八届会议主席约翰·阿什先生前往比勒陀利亚执行大会所知的紧迫任务，但他的心与我们同在，因为他授权我代他发言，我现在将带着责任感和喜悦之情作此发言。

“65年前的今天，我们的大会通过了世界历史上最重要的文件之一，《世界人权宣言》。让我们花一点时间回想一下，在联合国创立仅三年后，世界各国便齐聚一堂，重申他们对普遍人权的信念，将此作为本组织和整个人类文明的一个主要支柱。

“1948年，这一鼓舞人心且充满期望的文件成为当时成长中的联合国的路线图，申明基本权利和基本自由是人人所固有的——任何时候都不可剥夺且平等适用于每个人。《世界宣言》将在任何情形下人人自由在尊严和权利上一律平等这一大胆冒险的前提化为现实。

“这样一份文件产生的深远影响如何高估都不过分。《吉尼斯世界纪录大全》将该文件描述为“世界上被翻译最多的文件”。时至今日，该文件已译为416种语文和方言。它跨越了边界，经受住了时间的考验，仍然是对为其起草和随后通过而孜孜不倦工作的人的希望、眼光和勇气的一个有力证明。更重要的是，它继续引领着全球成百上千万人的希望和梦想。

“《世界宣言》的诞生是人类自豪的一刻，是我们最为高尚和最为崇高的愿望标志。六十多年以后，我们可以庆祝该文件在何种程

度上对国际和国内法律、规范和标准已经产生的影响且将继续产生的影响。该文件为一套国际人权法律奠定了基础，它界定了我们共同的人类经验并在如今继续发展扩大。自《世界宣言》通过以来，我们看到一个旨在通过国际人权公约促进和保护人权的全面且具有法律约束力的系统发展形成。

“这一体系及其他国际和区域人权文书、体制和机制都是根据《世界人权宣言》最先阐明的普遍性、相互依存、不可分割、平等和不歧视等核心原则开展工作的。但我们不要忘记，这样一份文件的真正力量在于它能否得到执行；而且我们应该指出，如果《宣言》受到玷污抑或其原则得不到维护和执行，组成这个万国大会的我们都会受损。

“持续违反《宣言》原则的做法非常猖獗。很多时候，我们身为人民的代表未能维护和遵守我们制定的法律、规范和标准。我们在努力有效地遵守和执行《宣言》的基本原则方面仍然面临着挑战。在世界各地，我们看到穷人、弱势群体、边缘人群和少数族裔继续因种族、性别、语言、宗教和社会经济地位受到歧视。

“《世界人权宣言》通过65年后，太多的人缺乏健康和福利方面的适足生活水准权利。太多的人受到迫害，被剥夺平等地诉诸法律和得到法律承认的权利。太多的妇女和儿童仍然是人口贩运和当代奴役形式的受害者，并且被剥夺了自由、安全和尊严等基本权利。这些侵权行为和其他侵权行为发生得过于频繁，万国大会中的我们有义务实际上是有责任做出反应并采取行动。我们看到压迫和歧视现象时不能袖手旁观，也不能置若罔闻。这就是成为人类大家庭组成部分的含意的精髓。面对不公做法，我们不能回避。相反，我们需要不屈不挠，加以克服。

“1993年，各国代表团齐聚维也纳参加世界人权会议，我们以协商一致方式通过了《维也纳宣言和行动纲领》。它是恢复和加强国际社会对促进和保护人权的承诺的集体决定。会议的具体建议之一是确立人权事务高级专员的授权，从而加强和协调联合国的人权监测能力。

“在我们庆祝今年的主题‘为你维权20年’之际，我要祝贺并感谢纳瓦尼特姆·皮莱女士和以前的高级专员及其各自的办事处为应对全球人权挑战所做的奉献和承诺；确保把人权纳入联合国所有方案的主流，并使各项人权在这些方案中得以相互促进；以及发展与相关利益攸关方包括联合国各实体、各国政府和民间社会的伙伴关系。

“我还赞扬联合国人权事务高级专员办事处为全世界侵犯和违反人权的受害者和幸存者表达意见提供了一个论坛。尽管面临着预算和人力资源持续吃紧的挑战，但该办事处继续以可靠和有效的方式开展工作。

“在《宣言》签署以来的65年中，世界上涌现出许多人权卫士，其中有些人已经过世，而其他依然健在。这些偶像以身作则，践行了《宣言》的原则，并力求确保世界人民的自由和尊严。

“本着这种精神，让我们肯定昵称马迪巴的已故的纳尔逊·曼德拉总统的遗产和工作。他的一生献给了促进人权、尊严和自由的事业，我们在哀悼他逝世的同时，不能不以他为学习的榜样。1988年，纳尔逊·曼德拉和前妻温妮·曼德拉一起获得今天将要颁发的人权奖。

“曼德拉告诫我们，除非所有人获得平等的人权、民主、尊严和自由，否则就不可能有真正的发展。今天，我们向为这些理想奋斗和牺牲的所有人致敬。

“我们齐聚一堂，颂扬勇气这一美德，因为每当发生人权遭到侵犯的行为，就会有人权捍卫者不懈地为正义、尊严和体面而奋斗。2013年联合国人权奖得主都在各自国家为促进和保护经济、社会、文化、公民和政治权利以及发展权做出了杰出贡献。他们帮助确定需要采取行动的领域。他们确保侵犯人权行为受害者的声音被听到，并打击有罪不罚现象。

“这些个人和机构的努力不仅对当前局势产生直接影响，也是间接地成为社会良知的呼声。他们激励着我们，并为我们树立了榜样；他们向侵犯人权者发出警告，人们不会容忍或无视其侵权行径。

“我们赞扬今年的获奖者-赞扬他们的勇气和他们为了使人类大家庭更加美好做出的集体贡献。我非常荣幸地赞扬他们为所有人的人权和基本自由做出的奉献，并且在这样做时感谢他们为人类提供的服务。”

根据2013年12月9日大会第68/522号决定，我现在请人权理事会主席雷米修斯·阿基里斯·亨克泽尔先生发言。

亨克泽尔先生（波兰），人权理事会主席（以英语发言）：首先，我谨代表联合国人权理事会向几天前逝世的纳尔逊·曼德拉这位了不起的伟人和人权事业卫士表示敬意。他的一生确实证明了一个人仅凭人格力量、决心和对人类同胞和祖国--对他来说是南非--的坚定信念和承诺可以取得怎样的成就。纳尔逊·曼德拉几乎毕生致力于为全世界带来自由、民主、平等、种族和谐和人的尊严等信息。让我们从他的非凡成就中受到启发，他许多名言中的一句对这些成就做了概括：

“生命的意义不仅是活着，而是我们给别人的生命带来了何种不同，这决定了我们人生的意义。”

我作为人权理事会主席荣幸地参加人权日庆典，纪念《世界人权宣言》通过65周年。今年的纪念活动适逢《维也纳宣言和行动纲领》和联合国人权事务高级专员办事处设立二十周年，具有特别重要的意义。这两份重要人权文件是不断争取充分实现所有人的人权和基本自由的里程碑，应指引我们努力进一步推进世界人权事业。自大会通过《世界人权宣言》以来已经走过一条漫漫长途，这条道路并非没有艰难险阻。我们应不遗余力地确保《宣言》和受其启发的所有国际人权法不会成为一纸空文。

没有所有那些勇敢的人权活动家的不懈努力，就不可能取得迄今为止在人权领域取得的成就；这些活动家大多不为人知，他们敢于大声疾呼，谴责侵权和不公行径，并在所属社区努力确保尊重人权。正因为如此，当我们放眼未来时，我们的优先事项之一应是在国家和国际层面包括在与人权理事会等人权机制进行合作时维护民间社会有效参与的安全空间。

今天，大会认识到每天在世界各地为保证促进和保护我们的权利而奋斗的许多个人和组织的重要性。在这方面，我要借此机会祝贺今天与我们一起出席会议的2013年联合国人权奖的获奖者。正如已经提到的那样，纳尔逊·曼德拉本人是1988年的获奖者。

我们生活在一个快速变化、依然面临着错综复杂多方面危机的世界上。这毫无例外地给各地的人权造成严重冲击，影响着成百上千万人尤其是最弱势者的日常生活。如果国际社会想要寻求持久解决这些问题的可信办法，就必须以人为本。实际上，近年来的事件向我们表明，如果无法真正享有人权，我们将永远无法享有真正的发展和安。

我要最后再次引用纳尔逊·曼德拉的至理名言：“爬上一座高山之后会发现还有更多的山峰要爬。”因此，让我们一道攀登吧！

代理主席（以英语发言）：我感谢人权理事会主席的发言。

根据2013年12月9日大会第68/522号决定，联合国人权事务高级专员纳瓦尼特姆·皮莱女士本来要在本次纪念会议上发言，但由于她参加纳尔逊·曼德拉先生阁下的追悼会，今天无法与我们一起出席会议。

鉴于皮莱女士缺席，我现在要与各位成员协商一下，以便让主管人权事务助理秘书长伊万·西蒙诺维奇先生发言。如果没有人反对，我是否可以认为大会希望邀请主管人权事务助理秘书长伊万·西蒙诺维奇先生在本次会议上发言，但不构成先例？

就这样决定。

代理主席（以英语发言）：根据刚才作出的决定，我现在请西蒙诺维奇先生发言。

西蒙诺维奇先生（主管人权事务助理秘书长）（以英语发言）：人权事务高级专员纳维·皮莱女士非常期盼大会本次特别会议，她原来当然打算出席今天的会议。不过，她必须送曼德拉最后一程。1988年，也就是恰好25年前，曼德拉本人获得我们今天将要颁发的人权奖。

周年纪念促使我们反思取得的成绩，但也促使我们反思失败之处和尚未完成的工作。今年，我们要反思的内容有很多。20年前，《维也纳宣言和行动纲领》获得通过，在《世界人权宣言》的基础上提出如何促进和保护人权的大胆愿景。人权事务高级专员办事处今年成立也有20年，并且面临新的和扩大的需求，因为人权对整个联合国系统的运作方式越来越至关重要。

毫无疑问，总体而言，联合国人权系统比1993年要强大很多。更多人权条约和议定书获得越来越多国家的批准，特别程序任务也更多。人权理事会的实力和声望渐增，普遍定期审议深入其第二个周期。国际司法系统已经扩大，当然，民间社会更强大、更有效力。但是，如果我们审视一下在两次世

界大战的恐怖行径令人记忆犹新而且为所有人创建一个更美好世界的决心比以往任何时候都大之际制定的《世界人权宣言》，就可以知道对全世界太多的人来说这一愿望依然是一个未兑现的诺言。

当今的各种危机，包括冲突期间大规模侵犯人权行为和流离失所现象，继续对国际社会及其维护人权承诺构成挑战。妇女仍然遭受歧视和暴力，移民继续被当作二等公民。各国当局似乎无视这些人享有与其他所有人同等基本权利这一事实。在《世界人权宣言》通过后的十年中，人们曾希望仇外心理和种族主义能够被击败，实际上当时也的确正逐步被击败。但是今天，在应对仇外主义和种族主义宣传，应对导致少数族裔无法享受基本的经济、社会和文化权利，甚至导致暴力侵害少数族裔行为的其他形式歧视等问题方面，显然缺乏所需的领导。

现在，《世界人权宣言》依然和获得通过那天一样具有现实意义。但是，无论是《宣言》起草者，还是我们当中出席1993年维也纳会议的人，都很难想象到今天世界的状况。气候变化和不断蔓延的全球和区域恐怖主义活动都是当今复杂挑战的例子。技术正在改变我们的生活，公私层面之间的界限越来越模糊。在数字时代，保护人权是我们必须抓紧完成的任务。

最近几年发生的包括中东和北非突发动荡以及全球金融危机等事件都表明，如果不同时采取促进包容性和参与性发展的充分措施，经济增长便不可能持续。联合国三大基本支柱——人权、发展、和平与安全——相互依存，这一点现在显然十分清楚。越来越全球化的经济意味着各国以及工商企业和民间社会其他部分都必须承担起各自的人权义务，履行保护人权和促进发展的责任。

2013年联合国人权领域奖的获奖者体现了我们所面临的许多人权方面挑战：捍卫女童和妇女受教育权利，争取性别平等权利，争取残疾人权利，制止当代奴役行为，以及通过解读和促使各国履行国际法规定的各国义务来确保对人权的尊重。

我已强调指出联合国各人权机构如何比1993年时更强。但是光靠它们是不够的。如果我们想要看到全世界数百万人的生活发生真正的变化，那么联合国的其他部分——各会员国、安全理事会和大会、联合国各机构、基金和方案——必须根据《联合国宪章》，投身到改善所有地方所有人的人权这一共同事业。大会副主席已经表明，人权和法治对于全球社会就2015年后发展目标形成协商一致意见和鼓励具体行动是何等重要。

我还要感谢秘书长和常务副秘书长在“权利在先”行动计划上所作的努力，该计划将人权考虑因素作为应对和处理新出现危机时的首要重点。相关信息是很明确的——未来危机期间的人权方面现象决不会再遭忽略和无视；我们决不再不向各会员国，包括向安全理事会报告它们需要知道的事情，而只向其通报它们想要知道的事情。此种承诺使我们本次人权日庆祝活动变得格外特别。但是，让我们明确一点：评判我们的标准不是我们说了什么，而是我们做了什么。

代理主席（以英语发言）：我感谢主管人权事务助理秘书长的发言。

大会现在开始2013年联合国人权领域奖的颁奖仪式。根据1966年12月19日大会第2217A(XXI)号决议，今年的六个奖项将颁发给为促进和保护人权和基本自由作出杰出贡献的个人和组织。

请允许我简要介绍一下各位获奖者。

比拉姆·达赫·阿贝德先生的父母是获得了自由的奴隶，他本人投身于消除奴役的宣传事业。2008年，阿贝德先生创立非政府组织——重振废奴运动倡议。他的组织力求促使人们关注奴役问题并将特定案例提交法院。

黑尔米扎他·阿普克女士投身于维护国内和国际残疾人权利已有三十余载。她是非政府组织“科索沃矮小人士”的创会理事，并担任残疾人就业可能性宣传运动的国家协调员。除了多年致力于肌肉萎

缩症人士和生长受限身高不足125厘米人士的权利问题，阿普克女士也是一位艺术家，通过其画作推动真正的残疾人文化。阿普克女士是保护和促进残疾人权利和尊严的全面综合国际公约特设委员会的成员。

丽萨·考皮能女士从1970年以来就一直是世界聋人权利的倡导者。她在2006年成功地确保将手语、聋人文化、聋人社群以及聋人的身份等内容纳入《联合国残疾人权利公约》。考皮能女士一直在世界各地积极宣传和发展北欧双语聋人教育模式，从而帮助确保听障儿童获得更好的受教育机会。

哈迪家·瑞亚迪女士活跃在多项人权事业第一线，包括男女完全平等、自决以及无论性取向的言论自由。瑞亚迪女士从1983年加入摩洛哥人权协会以来就一直是一名人权活动家。她还是摩洛哥人权协会的前任主席。

玛拉拉·尤萨法扎伊女士是全世界年轻妇女权利的象征。最初，玛拉拉女士只是著名的教育和妇女权利坚定倡导者，为女童受教育和妇女赋权的重要性以及两者之间的关系大声疾呼。2012年10月，玛拉拉在一次为报复其所开展的行动和宣传而实施的未遂暗杀中幸免于难。之后，她继续公开宣传女童和妇女的权利，显示了她的勇气和承诺。

墨西哥最高法院为墨西哥公民和居民的宪法权利提供法律保护。国家最高法院在通过诠释和执行《墨西哥宪法》及其根据国际法所承担的义务以促进人权方面取得了相当大的进展。

我现在颁发奖项，我敬请各代表团等到颁发完最后一个奖项再鼓掌。

我现在请第一位获奖者比拉姆·达赫·阿贝德先生上台领奖。

比拉姆·达赫·阿贝德先生在陪同下走上讲台。

代理主席（以英语发言）：我代表联合国向你颁奖，表彰你对促进和保护人权和基本自由的杰出贡献。

我现在请第二位获奖者黑尔米扎他·阿普克女士上台领奖。

黑尔米扎他·阿普克女士在陪同下走上讲台。

代理主席（以英语发言）：我代表联合国向你颁奖，表彰你对促进和保护人权和基本自由的杰出贡献。

我现在请第三位获奖者丽萨·考皮能女士上台领奖。

丽萨·考皮能女士在陪同下走上讲台。

代理主席（以英语发言）：我代表联合国向你颁奖，表彰你对促进和保护人权和基本自由的杰出贡献。

我现在请第四位获奖者哈迪家·瑞亚迪女士上台领奖。

哈迪家·瑞亚迪女士在陪同下走上讲台。

代理主席（以英语发言）：我代表联合国向你颁奖，表彰你对促进和保护人权和基本自由做出的杰出贡献。

我现在请第五位获奖者，今天未能到场的马拉拉·尤萨福扎伊女士的代表上台领奖。

马拉拉·尤萨福扎伊女士的代表在陪同下走上讲台。

代理主席（以英语发言）：我代表联合国向尤萨福扎伊女士颁奖，表彰她对促进和保护人权和基本自由做出的杰出贡献。

我现在请第六位获奖者、墨西哥最高法院院长胡安·席尔瓦·梅萨先生代表墨西哥最高法院上台领奖。

胡安·席尔瓦·梅萨先生在陪同下走上讲台。

代理主席（以英语发言）：我代表联合国向墨西哥最高法院颁奖，表彰该法院对促进和保护人权和基本自由做出的杰出贡献。

正如我在颁奖前所说的那样，将在所有奖项颁发完毕后最后鼓掌，再次感谢各位获奖者。

我现在请各区域集团代表就今天的庆祝活动发言。

坦加拉先生（冈比亚）（以英语发言）：我荣幸地代表非洲国家集团54个成员国在今天我们庆祝《世界人权宣言》六十五周年之际发言。

这次重要会议为我们提供了一次机会，反思《世界宣言》带给人类的遗产。非洲集团谨重申其对促进和保护全世界所有人权和基本自由的坚定承诺。非洲的承诺体现在非洲联盟在人权领域的各项成就，例如1981年通过《非洲人权和人民权利宪章》、设立非洲人权和人民权利委员会、创建非洲人权和人民权利法院、1998年通过《非洲宪章议定书》，以及审查非洲国家在保护和促进人权方面的进展的非洲同行审议机制。

由于《世界人权宣言》的发表而取得的这些成就不容否认。《宣言》申明了人所共有的普遍价值，并且为许多区域和国际文书确立了人权领域的基本标准。

非洲集团重申确信所有人权都是普遍、不可分割、相互依存和相互关联的，并重申国际社会必须以公平和平等的方式，在同样基础上，以同样的重视程度，全面对待人权。非洲集团坚信，《宣言》所载的价值，要求采取道义、法律和政治行动，以促进全人类的自由、平等与尊严。非洲集团要强调，容忍和尊重文化多样性是重要的，并且有助于促进人人享有所有人权。

非洲集团反对一切形式基于宗教或信仰的不容忍和歧视。它谴责一切被侵权者假称以宗教名义实施的暴力行为，并重申不能、而且不应当把恐怖主义与任何宗教、国籍、文明或族群挂钩。

总体而言，应当促进宗教间对话与和平文化，以便在适当尊重各种文化和宗教的基础上促进所有人民和人类的团结。然而，本集团感到关切的是，建立国际人权文书未认可或联合国会员国未普遍商定的新权利、概念和类别及标准的趋势日益增长。因此，本集团敦促充分尊重国家主权和文化价值，充分尊重所有社会以民主方式就他们可以接受什么做出选择的能力。非洲集团重申，加强人权领域中的国际合作，对于充分实现《世界人权宣言》的宗旨极其重要。在这方面，应当通过合作、对话和相互尊重，在人权领域取得进展。应当禁止出于政治目的把人权当作工具的做法。

尽管取得了所有这些进展，但是仍然有太多的男女被剥夺基本权利。诸如新殖民主义、贫困、欠发达、边缘化、饥饿、歧视、种族主义和宗教不容异己等许多现象继续盛行。应当解决所有这些问题，以便确保所有人的尊严和正义。不应忘记外国占领之下、受到殖民或外国统治的人民的命运。他们的自决权以及行使这一权利，仍然是合法和至关重要的。

非洲集团同样表示，它充分遵守主权、国家完整和不干涉原则。非洲集团高度重视实现所有人的一切人权和基本自由，并主张应平等对待经济、社会及文化权利和公民及政治权利。

非洲发展新伙伴关系是为实现这一目标而采取的奠基性举措，因为其目的是促进和保护非洲人民的社会和经济权利。在这方面，必须承认发展权利是人权和根本自由的基本组成部分。发展权是一项不可剥夺的人权，所有国家和个人都应从中获益。

在这方面，非洲集团强调，迫切需要处理世界各地的极端贫穷问题。非洲集团认为，当我们数百万人类同胞仍然在极端贫穷中挣扎时，国际社会不能继续高谈阔论我们在促进人的尊严方面所取得的成功。当世界各地数百万人每天仍在拼命寻求粮食、安全饮水、住所及基本保健等基本必需品时，国际社会不能继续谈论我们在推动社会进步、提高

生活水平以及实现更大自由方面所取得的成功。因此，非常重要的一点是，国际社会应尽其所能促进发展权，把它作为旨在有效发掘人的潜力的进程。应当更加注重经济、社会和文化权利，例如生命权、食物权、享有安全饮用水和卫生设施的权利以及享有能达到的最高标准健康的权利。在这方面应当促进国际合作。

发达国家应当为此做更多工作，以兑现它们在提供发展援助、技术转让、减免债务及市场准入方面作出的承诺，以便创造有利条件，切实促进全面实现发展权。此外，非洲集团建议将经济、社会及文化权利与发展权融为一体，使之成为2015年后发展议程中的最高度优先事项。

非洲集团要再次表示2001年《德班宣言和行动纲领》及其后续行动的重要性。本集团对种族歧视行为，包括移民妇女、男子和儿童面临的挑战增多感到担忧。政治排斥措施已成为政治领袖和政党的工具。应当采取措施确保安全、合法的移徙，以避免兰佩杜萨岛和西西里海岸附近最近发生的沉船事故等悲剧。各国政府不应当制定新的排斥方法。

非洲集团高度重视人权理事会及其带来的增加值。我们还高度重视普遍定期审议，并强调这个机制在加强会员国之间的建设性对话与合作、在力促实现所有人的所有人权方面应发挥中心作用。它通过所有国家对该审议所作承诺以及接受此项工作期间拟订的许多建议显示了其增加值。

人权教育极其有助于长期预防侵犯人权行为。它是一项重要投资，以便建立一个使所有人的权利都受到珍视和尊重的公正社会。人权教育促进鼓励所有的人维护自身权利和他人权利的价值观和态度。它使人们理解，人人都有责任使人权在每一个社区得以实现。在这方面，非洲集团希望表示，我们支持旨在确保人权教育与学习的所有倡议，并希望为联合国人权事务高级专员办事处编制的《世界人权教育方案》第三阶段行动纲领的拟定工作作出贡献。此外，应发展中国家自己提出的请求，即将

在这些国家人权领域开展的能力建设，应受到特别关注。

最后，我谨重申，非洲集团致力于执行《世界人权宣言》，该宣言依然是各国人民争取实现的共同标准，非洲集团将为此继续努力。我们将继续支持国际社会在世界各地促进和保护所有人权的努力。

贾法里先生（阿拉伯叙利亚共和国）（以英语发言）：我作为亚太国家集团2013年12月的主席深为遗憾地通知大会，由于亚太集团未就联合发言达成一致，因此本主席将无法代表亚太集团在此次具有历史意义的会议上发言。

洛加尔先生（斯洛文尼亚）（以英语发言）：我荣幸地以东欧国家集团的名义发言。诸如今天这样的活动使我们能够评估近来人权方面的关键事态发展，最重要的是，使我们能够展望未来可取得的成就。

1993年在维也纳举行的世界人权会议吸引了国际人权界的空前踊跃参与。回顾那次会议，我们可以确认其历史性宣言和行动纲领所包含的结果既具体又切合实际。我想要强调其中的三点。

首先，请允许我强调各方对“人权普遍性——所有人的所有人权”概念的肯定。每个人都有权不受歧视地充分享有其人权。各国都有义务促进对人权的普遍尊重、遵守和保护。

第二，我想强调，正如《世界人权宣言》实际上所设想的那样，所有人权都是不可分割、相互依存和相互联系的。鉴于在严重全球金融危机之后，社会经济情况随之出现动荡，继而造成经济和社会权利遭到严重损害，因而今天我们比以往任何时候都更加欢迎统一的人权原则。

第三，《维也纳宣言和行动纲领》还把从前的人权中心转为联合国人权事务高级专员办事处。二十年之后，该办事处经历了重大发展，每天都在世界各地促进和保护人权。例如，该办事处制定了若

干极其重要的新规范框架，以更好地促进和保护人权，尤其是妇女、儿童和土著人民权利。请允许我以本集团的名义，也对各条约机构在促进和保护人权方面发挥的作用表示肯定。

最后，请允许我祝贺2013年联合国人权奖的所有获奖者。我们感谢他们为在全世界促进和保护人权所作的工作和不懈努力。

戈达德先生（巴巴多斯）（以英语发言）：我谨代表拉丁美洲和加勒比国家集团，再次祝贺2013年联合国人权奖的六位获奖者。

今年人权日庆祝活动的特点是，它汇合了人权史上三个划时代的时刻：《世界人权宣言》公布六十五周年、《维也纳宣言和行动纲领》通过二十周年以及联合国人权事务高级专员办事处成立二十周年。

此外，本次庆祝活动恰好也与五年一次的享有盛名的联合国人权奖颁奖活动同时举行。

《世界人权宣言》是在《联合国宪章》各项宗旨和原则的启发下产生的，它于1948年起草并获得通过。它是一份具有里程碑意义的文件，联合国人民借此重申他们对基本人权、人格尊严以及男女平等权利的信念。

人人生而自由并在尊严和权利上一律平等，享有平等和不可剥夺的权利及基本自由。这项最基本的原则促成了《宣言》，并将其确立为各国人民争取实现的共同标准。今天，《宣言》与65年前宣布时一样具有现实意义。与人类历史上任何其他时候一样，承认、遵守、保护和促进人权现在同样是一项优先事项。

在大会通过《宣言》后的这些年里，人权领域已实现了许多进展。人权已成为关于和平、安全与发展的各级对话的中心内容。国际人权制度得以扩展，现已包含以《世界人权宣言》为基础的区域和国际两级广泛文书网络。需要得到特别保护的群体，包括妇女、儿童、残疾人和移徙工人，现在已

成为具体人权文书的关注重点。监督并评估各国人权承诺履行情况的各机构已经建立，条约机构系统被认为是联合国最大的成功之一。

联合国人权理事会及其以公正、普遍和建设性对话原则为指导的普遍定期审议机制，有助于促进、保护和享有人权。很多时候，国家的义务没有转化成在实地享有人权和基本自由。在追求经济进步和增长时往往忽视经济和社会权利，如享有公正和有利就业条件和适足生活水准的权利。有人继续采取不公正做法，这往往成为一种常态。在战争和武装冲突中，人权和基本自由首当其冲受到侵犯。套用《宣言》的话说，继续无视和蔑视人权会导致玷污人类良心的野蛮暴行。

我要强调拉丁美洲和加勒比集团（拉加集团）成员国在第六十八届会议上的两项最新倡议。会员国举行了亟需举行的辩论会，讨论如何在数字时代维护隐私权。在任何民主社会，尊重人的隐私权都至关重要，充分保护包括隐私权在内的个人自由是头等大事。

此外，现已首次把关于了解真相权的决议草案提交给大会第三委员会（A/C.3/68/L.43/Rev.1）。了解真相权利和保存记忆在预防不公正做法再度发生方面发挥着决定性的作用。我们的社会努力推进旨在保存其历史记忆和申明其民主价值观的政策。除了加入关于《保护所有人免遭强迫失踪国际公约》的决议草案（A/C.3/68/L.44）的共识之外，我们坚决支持关于了解真相权的决议草案。

谈到我们所在区域，拉加集团希望提请注意海地的局势。我们深为关切该国霍乱疫情的负面影响。我们认为，国际社会在支持海地政府为实现海地人民享有可达到的最高健康标准这一权利所做的努力方面发挥着重要作用。我们还注意到秘书长在这方面的倡议。

拉加集团重申它致力于在一切情况包括体育运动中消除种族主义、种族歧视、仇外现象和相关的

不容忍行为。我们鼓励所有会员国促进体育作为消除一切形式歧视的手段。

现在到了联合国宣布非洲人后裔国际十年的时候了，这是实现提高对偏见、不容忍和种族主义的认识这一目标的一个必不可少的步骤。拉加集团重申坚定不移地支持在今年年底前宣布该国际十年。

最后，我们对今年的联合国人权奖的获得者取得的成就表示欢迎。他们对促进和保护人权的热情、执着和为此所作的工作激励着我们。

令拉加集团感到特别骄傲的是，今年的获奖者之一墨西哥最高法院是来自本地区的一个机构。这是该奖项首次颁发给一个国家或次区域法院。最高法院通过解释和执行墨西哥《宪法》和它根据国际法负有的义务在促进人权方面取得长足进展。它不仅为墨西哥而且为整个拉丁美洲地区确立了重要人权标准。

在其诸多成就中，最高法院确立了由司法机构作出解释和实行控制的原则以及联邦和地方层面的司法决定应与墨西哥加入的国际人权条约保持一致的原则。这方面的决定证实了所有墨西哥当局有义务遵守既定的国际人权原则。最高法院还实施了关于两性平等的积极方案，并且与妇女署建立了长期关系。它优先考虑保护妇女的权利，特别是在性和生殖健康以及消除歧视方面。

人权日的年度庆祝活动使我们重点关注为实现《世界人权宣言》的愿景需要做的工作。我们同联合国其他成员一道重申和再次承诺充分实现所有人权。

格里马先生(马耳他)(以英语发言)：我荣幸地代表西欧和其他国家集团在《世界人权宣言》65周年纪念会议上发言。

65年前，联合国矢志应对第二次世界大战的恐怖及暴行，通过了《世界人权宣言》，这是代表人类最大愿望的里程碑式的文件。该文件通过65年后

仍然是国际人权法和联合国在无歧视地促进和平事业、所有人的安全和繁荣方面所做工作的基础。

《世界人权宣言》庄严规定的自由有助于普及对个人拥有的权利和基本自由的认识。《宣言》激励通过了许多促进平等、自由和维护全人类尊严的法律文书。

该明晰的案文反映出所有人对人权和基本自由的共同渴望，各国政府应该对此负责。让我们重申，每个国家不论情况如何都必须履行其不加任何区别地尊重和所有人的权利这一首要职责。让我们继续推动非政府组织和人权捍卫者的工作，他们在评估侵权行为和保护差距方面发挥了重要作用。

让我们也努力支持各种国际机制，如人权条约机构、各国际和区域法庭及法院和国际刑事法院，所有这些机构力求提供有效工具，以确保适当纠正侵权行为和尊重人权。西欧和其他国家集团的成员全力支持国际人权法，并坚决促进各国全面批准和执行它们加入的这些公约。

在过去数十年里，《宣言》展示出把世界人民团结在一起的巨大能力。在我们纪念人权日之际，我们必须把注意力转向被剥夺权利的那些人、自身权利遭到忽视的那些人、其政府未能维护公民基本自由的那些人以及不承认其公民人权的那些政府。各国必须加倍努力，以平等捍卫所有人的各项基本人权，履行各国政府自由承担的所有人权义务，实现《世界人权宣言》的目标和愿望：让我们各国社会中的所有人都能够作为人类一员，在其生活中平等享有其基本人权。

用自由的灯塔、已故的纳尔逊·曼德拉的话说，“剥夺人权就是否认人的基本人性”。

代理主席(以英语发言)：我现在宣布《世界人权宣言》六十五周年纪念会议结束。

大会就此结束现阶段对议程项目69的审议。

下午5时散会。